

## 簡介大學中文課程“口語傳意”教學特點

張詠梅

香港中文大學

### 提要

“大學中文”為大學核心必修科目之一，“大學中文”課程包括“大學中文（一）”及“大學中文（二）”。其中“大學中文（二）”包括“口語傳意”教學內容，重點為口語傳意概論及演講。在教材選擇上，我們會選擇中外經典及與中文大學相關的演講辭，並加入現代的元素，兼顧文化素養與實用技巧。本文首先簡介“大學中文”課程宗旨，並詳述其中“大學中文”（二）的“口語傳意”教學特點。

### 關鍵詞

大學中文，口語傳意

香港中文大學不論主修任何學科的同學，基本上都需要修讀大學核心必修課程“大學中文”（University Chinese），同學於一年級修讀三學分“CHLT 1100 大學中文（一）”，然後於二年級修讀三學分“CHLT 1200 大學中文（二）”。“大學中文（一）”旨在訓練和提高學生的語言自覺、自學及觀察能力，“大學中文（二）”著重訓練和提高學生的說明表達能力、組織及思辨能力。整體而言，“大學中文”課程既重視古典及現代經典篇章的教學，也照顧學生日常生活語文應用的需要，因此課程除了講授中國經典文本，把相關文化元素融入語文學習外，也包括了不同類型的寫作練習，加強語文技巧訓練，從而提升學生文化素養。筆者首先簡介“大學中文”課程宗旨，然後詳述其中“大學中文”（二）的“口語傳意”教學特點。

### 1. “大學中文”課程宗旨

“CHLT 1100 大學中文（一）”及“CHLT 1200 大學中文（二）”各有不同的教學重點，以期達致不同的教學成效。“CHLT 1100 大學中文（一）”著重培養學生的語言自覺、自學及觀察能力，因此，該課程教學內容主要包括三方面，其一是教導學生古代及現代漢語的知識，提高其對語言的自覺，教師會選取不同的語文專題，如港式中文專題、歐化句專題、古代漢語與現代生活專題等，以專題討論形式，引起學生對社會語文現象的反思，強調語言與生活及文化的關係，使學生對語文的日常應用更為自覺，語文觸覺更為敏銳。

其二是培養和提高學生使用工具書及網上電子資源的語文自學的能力，我們設立了“大學中文”教學網站，配合中大篇章的教學，設立網上語文地圖，借助網上平台，加強老師與學生、學生與學生之間的互動；也使學生得以自行評估學習進度及成果。

其三是訓練學生選取不同的角度觀察事物，我們採用“主題學習”模式，選讀不同的專題篇章。其中較有特色的是“中大篇章與文學散步”，學生在中大校園學習和生活，我們選擇貼近學生生活的題材，較容易觸動他們的心靈。因此，我們選擇了中大篇章作為教學的其中一個重點，並配合“中大文學散步”教學活動，結合文字與地緣，從而引起學生閱讀與寫作的興趣。為了配合課程內容，方便同學閱讀，中大中文系與牛津大學出版社合作，編選出版了《中大·山水·人文》一書。本書以中大為主題，從一百多篇與中大相關的篇章中選取了二十八篇，分成四章。第一章“山水·校園”選取了不同作者描寫中大校園，或於中大遠眺吐露港、八仙嶺山水的篇章；第二章“春秋·晝夜”可見中大不同時節景物的變化；第三章“花樹·動物”除了看到令人印象深刻的杜鵑花，還有牛蛙和老鷹；第四章“青春·年華”記錄了不同年代文人學者的青春印記和人文足跡。本書更附有中大地圖，讀者可以從中找到與篇章相關的地標或路線，按圖索驥，實地考察。中大篇章的研讀與“中大文學散步”的教學活動，是希望同學細意觀察周圍的環境，親身感受校園的獨特氣息，進而聯繫曾經閱讀過的中大篇章，體味個人與地方的關係，對於身處的校園有所感受，對於中大過往的人文足跡有所感悟。

除了現代文學篇章以外，教師也會因應不同學院同學的興趣，選擇不同主題的古代經典篇章，如為文學院同學選讀〈史記·李將軍列傳〉，探討人生命運與生死抉擇；為商學院同學選讀〈史記·呂不韋列傳〉，探討呂不韋從商與從政的經歷，透過精選古今經典篇章，兼顧古代與現代，並融入相關文化元素，加強學生對中國文化的興趣和認識。

“CHLT 1200 大學中文（二）”著重訓練和提高學生的說明表達能力、組織及思辨能力。因此，該課程教學內容主要包括兩部分，其一是提高學生議論的技巧，讓學生懂得如何建立個人論點、選取有說服力的理據、有條理地論證，培養獨立思考能力；其二是提高學生人際溝通的口語傳意技巧，加強學生的表達能力。

在教授學生分析及寫作議論文方面，與“CHLT 1100 大學中文（一）”相似，教師會選取古今經典篇章，透過篇章分析教授學生如何建立個人論點、選取有說服力的理據、有條理地論證，培養獨立思考能力，提高組織及思辨能力。在現代文學篇章方面，教師會選取錢鍾書〈論快樂〉、楊絳〈讀書苦樂〉、梁實秋〈排隊〉、〈醫生〉等不同主題的議論篇章，也會為不同學院選擇不同主題的篇章，如為法律學院設計有關復仇主題的篇章，包括柳宗元〈駁復讎議〉及陳子昂〈復讎議狀〉，討論“旌”與

“誅”的矛盾，從而反思古代傳統觀念與現代法律精神對復仇的不同看法。至於口語傳意技巧方面，筆者將於下一節詳述。

由此可見，“大學中文”課程力求兼顧古今、與時並進，透過研讀古今經典，寓文化、生活於語文學習，從而提升學生文化素養。

## 2. “大學中文”（二）的“口語傳意”教學特點

如前所述，“CHLT 1200 大學中文（二）”課程旨在訓練和提高學生的說明表達能力、組織及思辨能力。課程內包括了“口語傳意”教學內容，主要重點為口語傳意概論及演講。課程設計希望有別於香港中學文憑中國語文科的教學內容，因此重點在於演講而非小組討論，教學內容包括演講稿寫作及演講技巧。

在教材選擇上，我們會選擇中外經典演講辭，也會選擇一些與中文大學相關的演講辭，亦會因時制宜，加入現代的元素，希望同時兼顧文化素養與實用技巧。

在中外經典演講辭方面，教師會選擇丘吉爾〈出任首相首次演說〉（1940年5月）、羅斯福演講〈一個遺臭萬年的日子〉（1941年12月8日）等，除了講解演講辭所運用的寫作技巧以外，學生也體會到時代背景、講者身份與內容鋪排的關係；此外，學生從德蘭修女〈美麗的微笑與愛〉（1979年諾貝爾和平獎授獎典禮上致辭）體會人生的愛與關懷；從蔡元培在愛丁堡中國學生會及學術研究會歡迎會演說辭〈救國的方法〉（1921年5月）了解五四運動，學生除了學習語文技巧，同時提升文化素養。

另一方面，為了引起學生的學習興趣，感受到語文與生活的密切關係，教師會選擇一些與中文大學相關的演講辭，如沈祖堯教授於畢業典禮及開學典禮致辭，同學都頗感興趣。另外，香港中文大學曾經舉辦數次“中大演講比賽”，教師會選取其中學生比賽的影片於課堂播放，讓同學以同儕學習方式，觀摩和討論同輩同學的表現，從而學習他人長處，改善個人不足之處。此外，教師亦會適時加入現代的元素，如外國TED演講技巧等，與時並進。

在習作設計方面，教師會與同學討論，學生自設場合與身份，於課前預先擬寫講稿，教師會在同學演講前指導學生修訂演講辭及改善演講技巧，然後同學於課堂上交書面演講辭及即場演講，其他同學亦會評論其演講辭內容及演講表現。演講習作設計是希望同時加強學生書面語運用能力及演說技巧，兼顧文字傳意與口語傳意，在小班教學的環境下，透過整個練習的過程，同學在教師指導下開始準備，然後在老師與同學的回饋下，不斷加以改善，最後能夠讓同學真切體會到自己的進步，從而加強其學習的動力與興趣。



為了達到理想的教學效果，我們會為本地生與非本地生分組教學，教學語言分為普通話與粵語，因應教學需要而調整，教材與教學方法也會因應學生需要而加以調適。

### 3. 小結

“大學中文”（University Chinese）為大學核心必修科目之一，本課程希望能夠引起學生學習興趣，同時也提升學生文化素養，因此，課程內容兼顧經典閱讀與實用語文技巧。教師亦會運用不同教學方法，盡量照顧不同學生的需要，以期達致良好的教學效果。

## **A Note on Features of “Effective Verbal Communication” in University Chinese**

Wing-Mui Cheung

The Chinese University of Hong Kong

### **Abstract**

“University Chinese” is one of the core compulsory subjects at the University. There are two modules, namely “University Chinese (I)” and “University Chinese (II)”. In University Chinese (II), course materials include selected Chinese and Western classics and speech scripts related to CUHK. The module also focuses on practical skills enhanced by modern and cultural elements. This paper will introduce the aim of “University Chinese” briefly and explain in detail the features of the topic “effective verbal communication” of University Chinese (II).

### **Keywords**

University Chinese, effective verbal communication

通訊地址：香港 新界 沙田 香港中文大學 中國語言及文學系

電郵地址：wmcheung@cuhk.edu.hk

收稿日期：2016年6月6日

接受日期：2016年7月5日